

EasyCut Li-18/50 Art. 8877

D	Betriebsanleitung Accu-Heckenschere
GB	Operating Instructions Cordless Hedge Trimmer
F	Mode d'emploi Taille-haies sur Accu
NL	Instructies voor gebruik Accu-heggenschaar
S	Bruksanvisning Accu Häcksax
DK	Brugsanvisning Accu hækkeklipper
FIN	Käyttöohje Akkukäyttöinen aitaleikkuri
N	Bruksanvisning Accu Hekksaks
I	Istruzioni per l'uso Tagliasiepi a batteria
E	Manual de instrucciones Recortasetos con Accu
P	Instruções de utilização Corta sebes com acumulador
PL	Instrukcja obsługi Akumulatorowe nożyce do żywopłotu
H	Használati utasítás Akkumulátoros sövénynyíró
CZ	Návod k použití Akumulátorové nůžky na živý plot
SK	Návod na použitie Akumulátorové nožnice na živý plot

GR	Οδηγίες χρήσεως Θαμνοκοπτικό μπαταρίας
RUS	Инструкция по эксплуатации Электрические кусторезы
SLO	Navodilo za uporabo Akumulatorske škarje za živo mejo
HR	Upute za uporabu Škare za živicu s akumulatorom
SRB	Uputstvo za rad
BIH	Baterijske makaze za živicu
UA	Інструкція з експлуатації Акумуляторний садовий секатор
RO	Instrucțiuni de utilizare Trimmer de gard viu cu acumulator
TR	Kullanım Klavuzu Akülü Çit Budayıcısı
BG	Инструкция за експлоатация Accu Ножница за жив плет
AL	Manual përdorimi Gërshërë gardhishtesh me akumulator
EST	Kasutusjuhend Akuga hekilõikur
LT	Eksplloatavimo instrukcija Akumuliatorinės gyvatvorių žirklys
LV	Lietošanas instrukcija Accu dzīvžoga šķēres

GARDENA akumulatorowe nożyce do żywopłotu

EasyCut Li-18/50



Tłumaczenie oryginalnej instrukcji niemieckiej. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi i przestrzeżenie wskazówek w niej zawartych. Na podstawie niniejszej instrukcji obsługi należy zapoznać z użytkowaniem produktu oraz przepisami bezpieczeństwa.



Ze względu na bezpieczeństwo, dzieci do 16 roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą obsługiwać tego produktu. Osoby upośledzone fizycznie lub umysłowo mogą używać produkt pod warunkiem, że dozorowane są przez kompetentną osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone. Należy nadzorować dzieci, aby być pewnym, że nie będą bawić się produktem.

→ Prosimy o staranne przechowywanie tej instrukcji obsługi.

Spis treści

1. Zastosowanie akumulatorowych nożyc do żywopłotu	102
2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	102
3. Montaż	105
4. Uruchomienie	105
5. Obsługa	107
6. Unieruchamianie	107
7. Kontrola / konserwacja	108
8. Usuwanie usterek	108
9. Akcesoria	109
10. Dane techniczne	109
11. Serwis / gwarancja	110

1. Zastosowanie akumulatorowych nożyc do żywopłotu

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem:

Akumulatorowe nożyce do żywopłotu GARDENA służą do cięcia żywopłotów, krzewów i zarośli w ogródkach przydomowych i działkowych.

Postępowanie zgodnie z instrukcją obsługi jest warunkiem użytkowania nożyc zgodnie z ich przeznaczeniem.

Istotne



NIEBEZPIECZEŃSTWO ! Zranienie ciała !

Nie wolno stosować nożyc do cięcia trawy / obrzeży trawników lub do rozdrabniania celem przeznaczenia na kompost.

2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Ostrzeżenie! Nożyce do żywopłotu są urządzeniem mogącym stwarzać zagrożenie, jeżeli używane będą niezgodnie z zasadami bezpieczeństwa. Nożyce do żywopłotu mogą spowodować poważne uszkodzenie ciała operatora lub osoby postronnej. Dlatego niezmiernie istotne jest staranne przeczytanie i zrozumienie instrukcji obsługi urządzenia. Każda osoba obsługująca nożyce do żywopłotu musi znać i przestrzegać wszystkie zalecenia i uwagi zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

Wyjaśnienie symboli znajdujących się na Twoim urządzeniu.



OSTRZEŻENIE !



Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi i upewnić się, że wszystkie elementy układu sterowania oraz ich czynności są zrozumiałe.



Przed czyszczeniem lub konserwacją wyjąć akumulator.



Nie wolno wystawiać produktu na deszcz. Nie wolno pozostawiać produktu w warunkach zewnętrznych podczas deszczu.



Zalecane jest stosowanie osłony oczu i nauszników.

Ogólne ostrzeżenia dotyczące użytkowania elektronarzędzi



OSTRZEŻENIE ! Należy przeczytać wszystkie instrukcje i ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa.

Niezastosowanie się do instrukcji i ostrzeżeń może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru oraz / lub poważnego urazu ciała.

Wszystkie instrukcje i ostrzeżenia należy zachować. Termin "elektonarzędzie" w ostrzeżeniach odnosi się do narzędzia zasilanego zarówno z sieci (przewodowego) jak i z akumulatora (beprzewodowego).

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

a) Miejsce pracy musi być zawsze czyste i dobrze oświetlone. Bałagan i brak oświetlenia zwiększają ryzyko wypadku.

b) Nie wolno używać elektronarzędzi w środowisku grożącym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary. Rozproszenie uwagi może doprowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdek sieciowych. Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji wtyczki. Nie wolno używać przejściówek z uziemionymi elektronarzędziami. Oryginalne wtyczki i dopasowane gniazdzka sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) Należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki oraz lodówki. Gdy ciało jest uziemione, istnieje większe ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

c) Nie wolno narażać elektronarzędzi na działanie deszczu ani wilgoci. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

d) Nie wolno niewłaściwie użytkować przewodu zasilającego. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia od sieci. Nie wolno zbliżać przewodu do źródeł wysokiej temperatury, smaru, ostrych krawędzi ani ruchomych elementów. Uszkodzony lub splątany przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

e) Podczas pracy elektronarzędziem w warunkach zewnętrznych należy korzystać z przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz.

Zastosowanie przedłużacza do pracy w warunkach zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) Gdy praca elektronarzędziem w wilgotnym środowisku jest nieunikniona, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD). Użycie RCD ogranicza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo użytkownika

a) Podczas pracy elektronarzędziem należy zachowywać czujność, koncentrować się na wykonywanej czynności i kierować się rozsądkiem. Nie wolno obsługiwać elektronarzędzi osobom zmęczonym lub będącym pod wpływem alkoholu, środków odurzających bądź leków. Krótka chwila nieuwagi może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

b) Należy korzystać ze środków ochrony osobistej. Zawsze należy używać środków ochrony oczu.

Środki ochronne (np. maska przeciwpyłowa, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nauszniki), wykorzystywane stosownie do warunków pracy, zmniejszają ryzyko urazów ciała.

c) Należy zapobiegać nieprzewidzianemu uruchomieniu elektronarzędzia. Przed podłączeniem urządzenia do sieci lub akumulatora oraz przed jego podnoszeniem i przenoszeniem należy ustawić wyłącznik w pozycji wyłączonej („off”).

Przenoszenie urządzenia z palcem na wyłączniku lub podłączanie do źródła zasilania narzędzia z wyłącznikiem w pozycji włączonej („on”) zwiększa niebezpieczeństwo wypadku.

d) Przed uruchomieniem elektronarzędzia należy odłączyć klucze i narzędzia do regulacji.

Pozostawienie klucza lub innego narzędzia, zamocowanego do obracającego się elementu urządzenia, może doprowadzić do urazu ciała.

e) Nie wolno sięgać elektronarzędziem zbyt daleko. Zawsze należy zachować dobre ustawienie stóp i równowagę. Właściwa postawa zapewnia lepsze panowanie nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) Należy zadbać o stosowny strój roboczy. Nie należy zakładać luźnych ubrań ani biżuterii. Nie wolno zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do poruszających się elementów elektronarzędzia. Luźne części odzieży, biżuteria lub długie włosy mogą wkręcić się w urządzenie.

g) Jeżeli istnieje możliwość podłączenia odpylacza, należy go zamontować i właściwie użytkować. Zastosowanie odpylacza może zmniejszyć niebezpieczeństwo związane z nadmiernym pyłem.

4) Użytkowanie i konserwacja elektronarzędzi

a) Nie wolno przeciążać elektronarzędzi. Należy wykorzystywać produkt odpowiedni do danego zastosowania. Urządzenie będzie pracować lepiej i bezpieczniej, gdy będzie używane zgodnie ze swoimi parametrami.

b) Nie wolno korzystać z elektronarzędzia, jeżeli wyłącznik nie działa prawidłowo. Urządzenie, którego nie można obsługiwać wyłącznikiem, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

c) Przed dokonaniem dowolnej regulacji, wymiany akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia do przechowywania, należy odłączyć urządzenie od sieci oraz / lub akumulatora. Takie środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia urządzenia.

d) Nie użytkowane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

Nie wolno pozwalać korzystać z elektronarzędzi osobom, które nie znają się na ich obsłudze i nie zapoznały się z instrukcją użytkowania. W rękach niewprawnych użytkowników elektronarzędzia są niebezpieczne.

e) Elektronarzędzia wymagają odpowiedniej konserwacji. Należy kontrolować ruchome elementy pod kontem ich ustawienia, ewentualności zacinań się, uszkodzeń oraz wszelkich innych nieprawidłowości, które mogłyby zakłócić właściwe dzia-

łanie urządzenia. Uszkodzone elementy należy wymienić przed rozpoczęciem pracy. *Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.*

f) Elementy tnące muszą być zawsze ostre i czyste. *Dobrze konserwowane narzędzia tnące z ostrymi końcówkami są mniej narażone na zacinanie się i łatwiejsze w obsłudze.*

g) Należy używać elektronarzędzi, akcesoriów, końcówek itp. zgodnie z niniejszymi instrukcjami, uwzględniając warunki robocze oraz charakter wykonywanej pracy. *Wykorzystanie elektronarzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.*

5. Używanie i konserwacja narzędzia akumulatorego

a) Akumulatory ładować wyłącznie w ładowarkach polecanych przez producenta. *Używanie ładowarek, do ładowania innego rodzaju akumulatorów, niż te, do którego są przeznaczone, może być przyczyną pożaru.*

b) W urządzeniach elektrycznych używać tylko przewidzianych do nich akumulatorów. *Używanie innych akumulatorów może prowadzić do obrażeń ciała i zagrożenia pożarem.*

c) Nieużywane akumulatory należy przechowywać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków. *Spięcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować poparzenie lub pożar.*

d) Przy niewłaściwym użytkowaniu może dojść do wycieku cieczy z akumulatora. Unikać kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. *Jeśli ciecz dostanie się do oczu, należy natychmiast skontaktować się lekarzem. Ciecz z akumulatorów może doprowadzić do podrażnienia i poparzenia skóry.*

6. Serwis

Naprawy narzędzi elektrycznych powinny być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel przy zastosowaniu oryginalnych części zamiennych. *W ten sposób zapewnia się bezpieczeństwo użytkownika urządzenia.*

Bezpieczne użytkowanie nożyc do żywoplotu :

• Nie wolno zbliżać żadnej części ciała do ostrza. Nie wolno usuwać odciętego materiału ani przytrzymywać materiału do przycięcia, gdy ostrza poruszają się. Przed usunięciem zakleszczonego materiału należy wyłączyć urządzenie. *Chwila nieuwagi podczas pracy nożycami do żywoplotu może doprowadzić do poważnego urazu ciała.*

• Nożyce do żywoplotu należy przenosić za uchwyt. Podczas przenoszenia ostrze musi być nieruchome. Przed transportowaniem urządzenia lub odłożeniem go do przechowywania należy założyć osłonę ostrza. *Prawidłowe obchodzenie się z nożycami do żywoplotu zmniejsza ryzyko urazu ciała ostrzem.*

• Narzędzie elektryczne trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie uchwytu, ponieważ noże tnące mogą zetknąć się z ukrytymi kablami sieciowymi. *Kontakt noża tnącego z przewodem znajdującym się pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy narzędzia i doprowadzić do porażenia prądem.*

Dodatkowe zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

Wskazówki ogólne

Używać nożyce do żywoplotu wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji i zgodnie z przeznaczeniem. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia innych osób lub ich własności.

Elektryczność

Podłączać ładowarkę wyłącznie do prądu przemiennego podanego na tabliczce znamionowej.

Nie należy w żadnym wypadku podłączać uzimienia do jakiegokolwiek części wyrobu.

Bezpieczeństwo miejsca pracy

Podczas pracy z nożycami do żywoplotu należy założyć odpowiednie ubranie, rękawice i solidne buty. Skontrolować obszary, w których mają być używane nożyce do żywoplotu i usunąć druty, ukryte kable elektryczne i inne obce objekty.

Przed użyciem i w przypadku silnego uderzenia urządzenia należy je sprawdzić pod kątem oznak pęknięcia lub uszkodzenia.

Przed użyciem urządzenia oraz po wystąpieniu uderzenia, należy sprawdzić czy występują ślady zużycia lub zniszczenia i odpowiednio je usunąć lub naprawić.

Zawsze sprawdzić, czy założona jest osłona dłoni. Nigdy nie używaj przycinarki, która jest niekompletna lub zmodyfikowana domowym sposobem.

Użytkowanie i konserwacja elektronarzędzi

Na wszelki wypadek naucz się szybkiego wyłączania nożyce.

Nigdy nie przytrzymuj nożyce za osłonę dłoni.


Nie stosować nożyce do żywoplotu, gdy urządzenia zabezpieczające (osłona rąk, układ ręcznego zwalniania, osłona, system szybkiego zatrzymywania noża) są uszkodzone.

Nie stać na drabinie podczas obcinania żywoplotu.

Wymij wtyczkę z gniazdka sieciowego:

- przed pozostawieniem nożyce do żywoplotu bez opieki nawet na chwilę;
- przed usuwaniem blokady;
- przed dokonaniem sprawdzenia, czyszczeniem lub regulacją nożyce do żywoplotu;
- po uderzeniu w coś. Nie używaj nożyce do żywoplotu, dopóki się nie upewnisz, że całe urządzenie jest w dobrym stanie technicznym;
- jeśli nożyce do żywoplotu nadmiernie wibrują. Natychmiast znajdź przyczynę. Nadmierne wibracje mogą spowodować obrażenia ciała.
- przed podaniem nożyce drugiej osobie.


Konserwacja i przechowywanie

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA !**
Nie dotykać noży!

→ W przypadku zakończenia lub przerwy w pracy nasunąć osłonę.

Wszystkie nakrętki i śruby muszą być dociągnięte, aby gwarantowana była bezpieczna eksploatacja urządzenia.

Bezpieczeństwo akumulatora

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU !**

→ Nigdy nie ładować akumulatorów w pobliżu kwasów i łatwopalnych materiałów.

Do ładowania wolno używać jedynie oryginalnej ładowarki GARDENA. Przy użyciu innych ładowarek może nastąpić zniszczenie akumulatorów lub nawet pożar.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU !

→ Chronić akumulator przed wysoką temperaturą i ogniem. Nie odkładać na grzejniki i nie narażać przez dłuższy okres czasu na silne działanie promieni słonecznych.

🏠 Nie stosować ładowarki poza budynkiem (w warunkach zewnętrznych).

→ Nigdy nie narażać ładowarki na działanie wilgoci.

Akumulatory stosować tylko w temperaturze otoczenia 0°C do 45°C.

Niesprawny akumulator należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Nie wolno go wysłać pocztą.

Dokładniejszych informacji udzielają miejscowe zakłady utylizacji odpadów.

Przewód ładowarki należy kontrolować pod kątem uszkodzeń i starzenia się (kruchość). Wolno go stosować, gdy jego stan nie budzi zastrzeżeń.

Dostarczona w komplecie ładowarka służy do ładowania wyłącznie załączonych do kompletu akumulatorów. Baterii nieprzeznaczonych do ładowania nie wolno ładować za pomocą tej ładowarki (niebezpieczeństwo pożaru).

Po zakończeniu ładowania odłączyć ładowarkę od sieci i akumulatora.

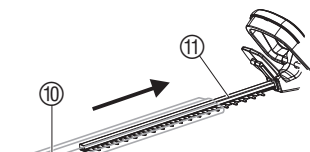
Akumulatory ładować wyłącznie w temperaturze 0°C do 45°C. Po znacznym obciążeniu ochłodzić najpierw akumulator.

Przechowywanie

Nożyce do żywopłotu nie mogą być przy składowaniu narażone na silne działanie promieni słonecznych.

Nożyc do żywopłotu nie przechowywać w miejscach statycznych rozładowań elektrycznych.

3. Montaż



NIEBEZPIECZEŃSTWO ! Obrażenia ciała!

Should be: Jeśli nożyce do żywopłotów włączą się w sposób niezamierzony, może to spowodować obrażenia (skaleczenia).

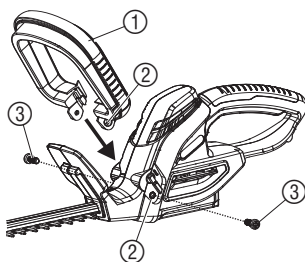
Przed montażem wyjąć akumulatory (patrz 4. Uruchomienie) i nasunąć pokrywę ochronną ⑩ na nóż tnący.

Montowanie uchwytu:



UWAGA ! Urządzenie zabezpieczające!

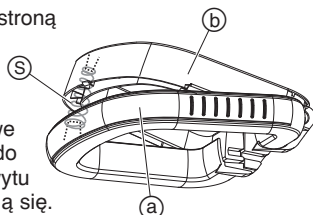
Uchwyt ① jest urządzeniem zabezpieczającym układu ręcznego zwalniania tylko z prawidłowo zamontowaną sprężyną ⑤.



1. Osadzić sprężynę ⑤ szeroką stroną w dolnej panewce ④ i wąską stroną w górnej panewce ⑥ i złożyć uchwyt ①.

2. Wsuwać do oporu uchwyt ① we wspornik nożyc do żywopłotu do momentu, gdy otwory ② uchwytu i nożyc do żywopłotu pokrywają się.

3. Przykręcić uchwyt ① do nożyc do żywopłotu za pomocą obydwu śrub ③.



4. Uruchomienie

Ładowanie akumulatora:

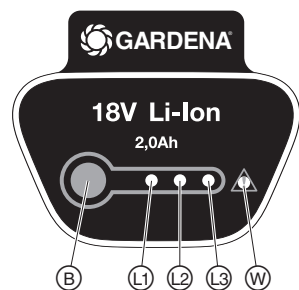
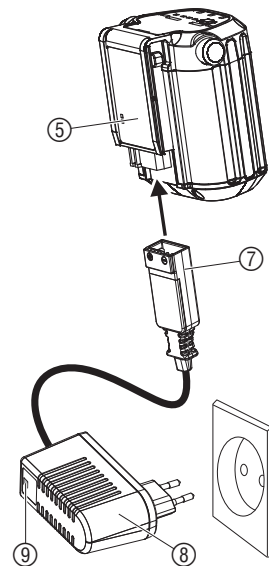
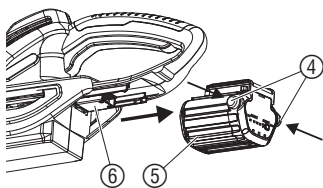


UWAGA !

Przebiecie przewodzi do zniszczenia akumulatora i ładowarki.

→ Zwrócić uwagę na prawidłowe napięcie sieciowe.

Ładowanie akumulatora :



Przed pierwszą obsługą należy częściowo naładowany akumulator naładować całkowicie. Czas ładowania (nie naładowany akumulator) patrz 10. Dane techniczne.

Akumulatory litowo-jonowe mogą być ładowane w każdym stanie naładowania a ładowanie można przerwać w każdym momencie bez szkody dla akumulatorów (brak efektu pamięci).

1. Nacisnąć obydwa przyciski odblokowujące ④ i zdjąć akumulator ⑤ z mocowania ⑥ na uchwycie.
2. Wtyczkę kabla ładowarki ⑦ wetknąć na akumulator ⑤.
3. Ładowarkę ⑧ podłączyć do gniazda sieciowego.

Lampka sygnalizacji ładowania ⑨ na ładowarce miga co sekundę zielonym światłem: Akumulator jest ładowany.

Lampka sygnalizacji ładowania ⑨ na ładowarce świeci się zielonym światłem: Akumulator jest całkowicie naładowany. (Czas ładowania patrz 10. Dane techniczne).

Wskazanie stanu naładowania akumulatora podczas ładowania :

Stan naładowania: 100 % L1, L2 i L3 świecą się.

Stan naładowania: 66 – 99 % L1 i L2 świecą się, L3 miga.

Stan naładowania: 33 – 65 % L1 świeci się, L2 miga.

Stan naładowania: 0 – 32 % L1 miga.

4. Odłączyć najpierw wtyczkę przewodu ładowarki ⑦ od akumulatora ⑤ i następnie wyjąć ładowarkę ⑧ z gniazda sieciowego.
5. Nasunąć akumulator ⑤ na mocowanie ⑥ na uchwycie, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia się.

Unikanie głębokiego rozładowania :

Gdy akumulator jest wyczerpany, zabezpieczenie przed całkowitym rozładowaniem się akumulatora automatycznie wyłącza urządzenie, zanim akumulator wyczerpie się w całkowitym stopniu.

Aby w pełni naładowany akumulator nie wylądował się przez odłączoną ładowarkę, należy akumulator po naładowaniu odłączyć od ładowarki. Jeżeli akumulator był przechowywany przez dłużej niż 1 rok, należy go ponownie całkowicie naładować.

Jeżeli akumulator jest całkowicie rozładowany, lampka kontrolna ⑨ na początku ładowania szybko miga (2 razy na sekundę).

Jeżeli lampka kontrolna ⑨ po dziesięciu minutach nadal szybko miga, wystąpiło zakłócenie (patrz rozdz. 8. Usuwanie usterek).

Jeżeli miga dioda ostrzegawcza LED (W) na akumulatorze, wystąpiło zakłócenie (patrz rozdz. 8. Usuwanie usterek). Gdy akumulator jest całkowicie rozładowany, może potrwać mniej więcej 20 minut, zanim stan naładowania akumulatora będzie sygnalizowany lampką kontrolną na akumulatorze. Proces ładowania sygnalizowany jest przez cały czas za pomocą migającej lampki kontrolnej ⑨ na ładowarce.

Wskazanie stanu naładowania akumulatora podczas eksploatacji :

→ Nacisnąć przycisk (B) na akumulatorze.

Stan naładowania: 66 – 99 % L1, L2 i L3 świecą się.

Stan naładowania: 33 – 65 % L1 i L2 świecą się.

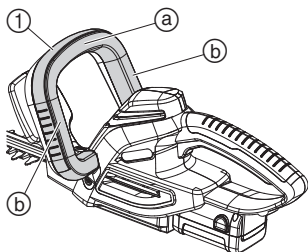
Stan naładowania: 10 – 32 % L1 świeci się.

Stan naładowania: 1 – 9 % L1 miga.

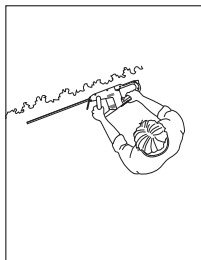
Stan naładowania: 0 % Brak wskazania.

5. Obsługa

Pozycje robocze:

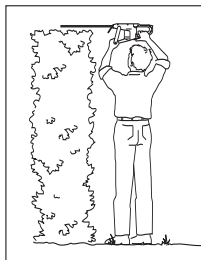


Nożyce do żywopłotu można eksploatować w 3 pozycjach.



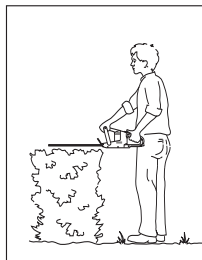
Cięcie boczne:

→ Uchwyt ① należy trzymać z boku ⑥.



Cięcie wysokich żywopłotów:

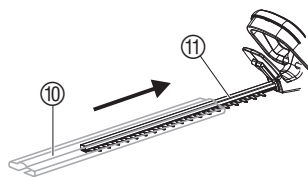
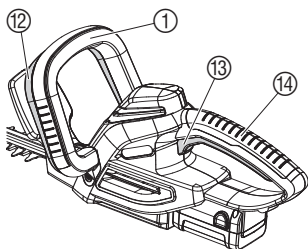
→ Uchwyt ① należy trzymać za górną część ①.



Cięcie niskich żywopłotów:

→ Uchwyt ① należy trzymać za górną część ①.

Uruchamianie nożyc do żywopłotu:



NIEBEZPIECZEŃSTWO ! Ryzyko zranienia ciała!
Niebezpieczeństwo zranienia ciała, gdy nożyce do żywopłotu nie wyłączają się automatycznie.
→ Nigdy nie mostkować urządzeń zabezpieczających (np. poprzez podwiązanie przycisku Start).

Włączanie nożyc do żywopłotu:

Nożyce do żywopłotu wyposażone są w oburęczny włącznik bezpieczeństwa (2 przyciski Start), który zabezpiecza przed niezamierzonym włączeniem.

1. Nasunąć akumulator na uchwyt (patrz 4. Uruchomienie).
2. Zdemontować osłonę ⑩.
3. Jedną ręką chwycić za uchwyt ① i jednocześnie nacisnąć przycisk Start ⑫.
4. Drugą ręką chwycić za uchwyt ⑭ i jednocześnie nacisnąć przycisk Start ⑬.

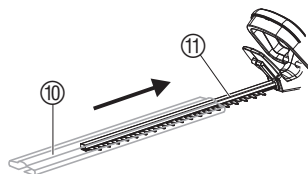
Nożyce do żywopłotu uruchamiają się.

Wyłączanie nożyc do żywopłotu:

1. Zwolnić obydwa przyciski Start ⑫ / ⑬.
2. Zdjąć akumulator z uchwytu (patrz 4. Uruchomienie).
3. Nałożyć osłonę ⑩ na nóż ⑪.

6. Unieruchamianie

Przechowywanie:



Miejsce przechowywania urządzenia musi być niedostępne dla dzieci.

1. Zdjąć akumulator i naładować (patrz 4. Uruchomienie).
2. Oczyszczyć nożyce do żywopłotu (patrz 7. Kontrola / konserwacja) i wsunąć osłonę ⑩ na nóż ⑪.
3. Nożyce do żywopłotu przechowywać w suchym miejscu, nienarażonym na działanie mrozu.

Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą
RL 2002/96/EG)



Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

→ Ważne: Urządzenie zutylizować w wyznaczonym miejscu.

Utylizacja akumulatorów:



Nożyce do żywopłotu GARDENA zawierają akumulatory litowo-jonowe, które po upływie czasu użytkowania nie mogą być wyrzucane z normalnymi odpadami domowymi.

Ważne!

Prawidłową utylizacją zajmuje się komunalny punkt utylizacji.

1. Akumulator litowo-jonowy całkowicie rozładować.
2. Utylizować fachowo akumulator litowo-jonowy.

7. Kontrola / konserwacja



NIEBEZPIECZEŃSTWO ! Ryzyko obrażeń ciała !
Rozcięcie skóry, jeśli nożyce do żywopłotu włączą się w sposób niezamierzony.

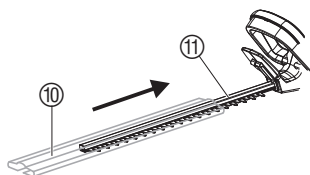
→ Przed wykonywaniem kontroli / konserwacji wyjąć akumulator (patrz 4. Uruchomienie) i wsunąć osłonę zabezpieczającą ⑩ na nożyce ⑪.



UWAGA ! Uszkodzenie nożyc do żywopłotu !

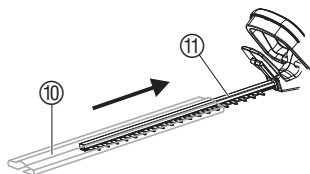
→ Nożyc do żywopłotu nie czyścić pod bieżącą wodą ani pod wysokim ciśnieniem.

Czyszczenie nożyc do żywopłotu:



1. Czyścić nożyce do żywopłotu za pomocą wilgotnej szmatki.
2. W razie potrzeby wyczyścić noże ⑪ przy użyciu szczotki i nasmarować olejem o niskiej lepkości. Unikać przy tym kontaktu z elementami z tworzywa sztucznego i nosić rękawice.

8. Usuwanie usterek



NIEBEZPIECZEŃSTWO ! Ryzyko obrażeń ciała !
Rozcięcie skóry, jeśli nożyce do żywopłotu włączą się w sposób niezamierzony.

→ Przed wykonywaniem kontroli / konserwacji wyjąć akumulator (patrz 4. Uruchomienie) i wsunąć osłonę zabezpieczającą ⑩ na nożyce ⑪.

Zakłócenie

Nożyce do żywopłotu nie uruchamiają się.

Możliwa przyczyna

- Akumulator rozładowany.
- Akumulator nie jest poprawnie nasunięty na uchwyt.

Postępowanie

- Naładować akumulator (patrz 4. Uruchomienie).
- Akumulator nasunąć na uchwyt w taki sposób, aby zaskoczyły przyciski blokujące.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Nożyce do żywopłotu nie uruchamiają się.	Noże są zabrudzone (np. żywicą).	→ Wyczyścić noże (patrz 7. Kontrola / konserwacja).
	Noże są zablokowane.	→ Usunąć przeszkodę.
Niedokładne cięcie.	Noże są tępe lub uszkodzone.	→ Wymienić nóż w serwisie HUSQVARNA.
Noże do żywopłotu zatrzymują się podczas pracy. Miga dioda ostrzegawcza LED (W).	Bateria przeciążona.	→ Odczekać 10 sekund. Nacisnąć przycisk (B) na akumulatorze i ponownie uruchomić urządzenie.
	Dozwolona temperatura robocza została przekroczona.	→ Odczekać ok. 15 minut do ochłodzenia się akumulatora. Nacisnąć przycisk (B) na akumulatorze i ponownie uruchomić urządzenie.
Lampka sygnalizacji ładowania (9) na ładowarce nie świeci się.	Ładowarka lub kabel do ładowania nieprawidłowo podłączone.	→ Prawidłowo podłączyć ładowarkę oraz kabel do ładowania.
Lampka sygnalizacji ładowania (9) na ładowarce miga szybko (2 razy na sekundę).	Błąd podczas ładowania.	→ Odłączyć i ponownie podłączyć ładowarkę.
Noże do żywopłotu zatrzymują się podczas pracy. Dioda ostrzegawcza (W) świeci się.	Błąd akumulatora / akumulator uszkodzony.	→ Nacisnąć przycisk (B) na akumulatorze i ponownie uruchomić urządzenie.
Akumulator nie chce się naładować.	Akumulator jest uszkodzony.	→ Wymienić akumulator (art. 9840).
		Można używać wyłącznie oryginalnego akumulatora zamiennego GARDENA BLi 18 (art. 9840). Dostępny w autoryzowanych punktach sprzedaży i serwisach HUSQVARNA.



W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem HUSQVARNA lub autoryzowanym punktem serwisowym. Naprawy mogą być dokonywane tylko i wyłącznie przez serwis HUSQVARNA lub autoryzowany punkt serwisowy.

9. Akcesoria

GARDENA akumulator litowo-jonowy BLi 18

Akumulator dla dodatkowego czasu pracy lub na wymianę.

art. 9840

10. Dane techniczne

EasyCut Li-18/50 (art. 8877)	
Obroty	1200 / min.
Długość noża	50 cm
Rozwarcie noża	16 mm
Masa łącznie z akumulatorem	2,9 kg

EasyCut Li-18/50 (art. 8877)

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}¹⁾	77 dB (A)
Odchylenie K_{pA}	3 dB (A)
Poziom mocy akustycznej L_{WA}²⁾	zmierzony 88 dB (A) / gwarantowany 89 dB (A)
Odchylenie K_{WA}	1 dB (A)
Przenoszenie drgań na ramię / rękę a_{vhw}¹⁾	< 2,5 m/s ²
Odchylenie K_a	1,5 dB (A)
Akumulator	litowo-jonowy (18 V)
Pojemność akumulatora	2,0 Ah
Czas ładowania akumulatora	ok. 3 godz. 80% / ok. 5 godz. 100%
Czas pracy do rozładowania akumulatora	ok. 75 min. (przy pełnym akumulatorze)

Ładowarka

Napięcie w sieci	230 V / 50 - 60 Hz
Znamionowy prąd wyjściowy	600 mA
Maks. napięcie wyjściowe	18 V (DC)

Badania zgodne z normą 1) EN 60745-2-15 2) Dyrektywa 2000/14/EC. Podana wartość emisji drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą kontroli i może być stosowana do porównywania elektronarzędzia z innymi narzędziami tego typu. Może być także stosowana do wstępnej oceny przzerwania działania. Wartość emisji drgań może różnić się podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia.

11. Serwis / gwarancja

Gwarancja

Firma Husqvarna Poland Spółka z o.o. udziela na zakupiony artykuł gwarancji na warunkach zawartych w karcie gwarancyjnej, która winna być wydana przez sprzedawcę.

W przypadku reklamacji w trybie gwarancji należy przedstawić ważną kartę gwarancyjną wraz z dokumentem zakupu.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

<p>D EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU azonosságai nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohlášení o shodě</p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnici EU, v bezpečnostních standardech EU a v standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj v vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola námi odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhedeme er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Alllekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainittu laitteet täyttävät tehtaatamme laiteissään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST ELi vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluses viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenia w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełniają wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
00015 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 927 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
2000 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarinkatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Innalleé Expositiel
9 – 11 alle des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AL Group
39, rue Jacques Stas
Belilashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNΑ ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υρ/μυ Ηφαίστου 33Α
Βτ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Julies Neberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspeich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neberg.lu

Mexico

AFO.S.A.
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A. Muncestii Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odalii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampinon
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyrray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofrif n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofrif@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 99
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, CP.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8877-20.960.01/0114
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com